

Dohoda o činnosti Európska dobrovoľnícka služba (EDS)

1. Prešovský samosprávny kraj

Adresa: Námestie mieru 2, Prešov 080 01

ďalej len "PSK", zastúpený MUDr. Petrom Chudíkom, predsedom Prešovského samosprávneho kraja

a

2. Pavol Šteňko

Dátum narodenia: XXXXXXXXXX

Číslo CP: XXXXXXXXX

Adresa: XXXXXXXXXX

Národnosť: XX

Tel. číslo: XXXXXXXXXX

E-mail: XXXXXXXXXX

Ďalej len "dobrovoľník"

Obe strany sa dohodli na špeciálnych podmienkach a prílohe, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody o činnosti („dohoda“):

Číslo grantovej zmluvy:

2013 – 5648 / 029 – 001 YT7 PDPA7

Názov projektu:

yBBregions – Youth and Brussels-Based

Príloha I: Všeobecné podmienky

Špecifické podmienky

ČLÁNOK 1 – PREDMET DOHODY

- 1.1 PSK poskytne finančnú podporu dobrovoľníkovi v objeme a štruktúre výdavkov podľa rozpočtu projektu a grantovej zmluvy a vytvorí vhodné podmienky pre aktivitu mobility Európska dobrovoľnícka služba (EDS) v rámci programu Mládež v akcii.
- 1.2 Dobrovoľník sa zaväzuje vykonávať činnosť špecifikovanú v článku 9 bezodplatne po dobu trvania mobility.

ČLÁNOK 2 – NADOBUDNUTIE PLATNOSTI A DOBA TRVANIA MOBILITY

- 2.1 Dohoda nadobúda platnosť dňom podpísania oboma stranami. Účinnosť nadobudne 9. januára 2015, nie však skôr ako prvý deň po dni jej zverejnenia na webovom sídle PSK.
- 2.2 Obdobie mobility začne 12. januára 2015 a skončí 12. apríla 2015.
- 2.3 Celkové trvanie mobility dobrovoľníka, ktoré zahŕňa predchádzajúce účasti na programe EDS nepresiahne 12 mesiacov.

ČLÁNOK 3 – FINANČNÁ PODPORA

- 3.1 Finančná podpora bude poskytnutá dobrovoľníkovi v zmysle rozpočtu projektu formou vreckového na obdobie mobility v maximálnom objeme 390 eur.
- 3.2 Dobrovoľníkovi bude na obdobie 13 týždňov poskytnutá finančná podpora z grantu EÚ, tým nie je dotknutý nárok podľa bodu 3.1.
- 3.3 Finančná podpora nesmie byť použitá na úhradu podobných nákladov už financovaných cez fondy EÚ.

ČLÁNOK 4 – PRÁVA, POVINNOSTI A ZODPOVEDNOSŤ

- 4.1 Miestom výkonu EDS je Zastúpenie PSK v Bruseli na adrese: Square de Meeûs 1, 1000 Brusel, Belgicko.
- 4.2 Dobrovoľník vykonáva EDS v rozsahu 32 hodín týždenne a má nárok na dva dni voľna, z pravidiel víkendy.
- 4.3 Dobrovoľník má nárok na dva dni dovolenky každý mesiac.
- 4.4 Dobrovoľníkovi je poskytnuté ubytovanie po dobu trvania mobility. Ubytovanie je zabezpečené cez BBF Serviced Apartments na adrese: Jourdan Residence, Chaussée de Wavre 444, 1040 Brusel. V dvojizbovom apartmáne pre štyri osoby je k dispozícii kuchyňa, kúpeľňa, spoločná miestnosť, wifi. V apartmáne je zabezpečený upratovací servis dvakrát do mesiaca. V rezidencii je práčovňa za úhradu. Dobrovoľník má povinnosť riadiť sa pravidlami uplatňovanými v Jourdan Residence.
- 4.5 Dobrovoľníkovi bude poskytnutá suma na pokrytie nákladov na stravu a miestnu dopravu. Táto suma činí 1010 eur na obdobie mobility.
- 4.6 Dobrovoľníkovi bola zakúpená letenka z Košíc do Bruselu na 11.1.2015 a späť 12.4.2015 cez leteckú spoločnosť CSA. Jeho povinnosťou je predložiť PSK všetky palubné vstupenky.
- 4.7 Náklady na verejnú dopravu z miesta bydliska na letisko v Košiciach a z letiska v Bruseli do apartmánu a späť môžu byť preplatené na základe predloženia pokladničných dokladov a zakúpených lístkov.
- 4.8 Pred odchodom na EDS dobrovoľník absolvuje školenie, ktoré zabezpečí PSK.
- 4.9 Po príchode sa dobrovoľník zúčastní na školení, ktoré zorganizujú partneri projektu v Bruseli.
- 4.10 Dobrovoľníkovi bude venované poradenstvo v oblasti prevencie, riešenia kríz a bezpečnosti. Zastúpenie PSK v Bruseli poskytne potrebné núdzové kontaktné údaje dobrovoľníkovi, ktorý po príchode absolvuje ohodnotenie rizík na pracovnom mieste.
- 4.11 Dobrovoľníkovi bude vyčlenený mentor na obdobie mobility.
- 4.12 Povinnosťou dobrovoľníka je viesť si denný záznam činností, ktorý bude slúžiť pre mesačné hodnotenie a záverečnú hodnotiacu správu.
- 4.13 Zastúpenie PSK v Bruseli bude monitorovať činnosť dobrovoľníka, na základe čoho spolu spracujú mesačné hodnotenia a záverečnú hodnotiacu správu.
- 4.14 Po ukončení EDS bude dobrovoľníkovi vydaný certifikát Youthpass.

ČLÁNOK 5 – PLATOBNÉ NÁLEŽITOSTI

- 5.1 Suma určená na stravu a miestnu dopravu vo výške 1010 eur a vreckové vo výške 390 eur na celé obdobie mobility bude prevedená na bankový účet dobrovoľníka:
IBAN: XXXX XXXX XXXX XXXX XXXX
SWIFT: XXXXXXXX
v troch mesačných platbách nasledovne:
- | | | |
|-----------|---------|-----------------------|
| 1. platba | 540 eur | do 16. januára 2015, |
| 2. platba | 430 eur | do 13. februára 2015, |
| 3. platba | 430 eur | do 13. marca 2015. |
- 5.2 Dobrovoľník podpíše deklaráciu prijatia finančnej podpory.

ČLÁNOK 6 – POISTENIE

- 6.1 Dobrovoľník je zaregistrovaný v poisťnej skupinovej schéme EDS.
- 6.2 Podpisom tejto dohody PSK potvrdzuje, že registrácia dobrovoľníka do tohto systému bola vykonaná koordinátorom projektu a dobrovoľník bol informovaný o podmienkach.
- 6.3 Identifikačné číslo poistenia dobrovoľníka je: EVS3-045712

ČLÁNOK 7 – JAZYKOVÁ PODPORA

- 7.1 Dobrovoľník sa bude zúčastňovať na európskych podujatiach a networkingu v záujme zdokonalenia jazykových schopností v angličtine a ďalších jazykoch podľa jeho výberu.
- 7.2 Aktivity budú prebiehať v cudzom jazyku, v rámci ktorých bude poskytnutá asistencia podľa potreby.
- 7.3 Projektový tím bude v závislosti od individuálnych žiadostí poskytovať jazykovú podporu.

ČLÁNOK 8 – EDS INFORMAČNÝ BALÍČEK

- 8.1 PSK poskytol dobrovoľníkovi EDS informačný balíček, ktorý tvoria nasledujúce dokumenty:
- Úvítací list pre dobrovoľníka
 - Čo očakávať od EDS
 - Informácia o Youthpass (link je uvedený v úvítacom liste)
 - Informácia o poistení EDS (link je uvedený v úvítacom liste)
 - Charta EDS
- 8.2 Dobrovoľník sa oboznámil s obsahom týchto dokumentov pred podpisom tejto dohody, čo potvrdzuje svojím podpisom na tejto dohode.

ČLÁNOK 9 – ÚLOHY A NÁPLŇ DOBROVOĽNÍKA

- 9.1 Úlohy dobrovoľníka:
- rešpektuje spôsob práce na Zastúpení PSK v Bruseli
 - preukazuje zodpovednosť a záväzok počas trvania EDS
 - rešpektuje plán aktivít
 - je flexibilný v prípade zmeny v programe
 - riadi sa činnosťou zastúpenia na základe potrieb a požiadaviek
 - venuje svoj čas, energiu a entuziazmus pre ciele projektových aktivít
 - zaujíma sa o bruselskú komunitu, multi-kultúrne prostredie a komunitu v PSK
 - spolupracuje na vypracovaní mesačnej a záverečnej hodnotiacej správy.
- 9.2 Náplň činnosti:
- oboznámenie sa s pôsobením Zastúpenia PSK v Bruseli
 - zoznámenie sa s regionálnymi zastúpeniami v Bruseli, s ktorými bude v rámci projektu spolupracovať
 - získavanie informácií o inštitúciách EÚ, ich fungovaní a rozhodovacom procese EÚ vzhľadom na ich regionálnu dimenziu
 - oboznámenie sa s politikami a programami EÚ, najmä v oblasti mládeže, kultúry a vzdelávania
 - zúčastňuje sa na stretnutiach, seminároch, konferenciách a podujatiach
 - vykonáva činnosti vo verejnom záujme vo forme verejných (neziskových) služieb pre občanov, najmä pre mladých ľudí, mladých pracujúcich a nezamestnaných, najmä v oblasti mládeže, kultúry a vzdelávania
 - spracováva informácie o nových výzvach a partnerstvách v oblastiach verejného záujmu
 - participuje na webstránke projektu, sociálnych médiách a nástrojoch web 2.0 v záujme šírenia informácií verejného záujmu, dobrých príkladov, komunikácie, prezentácie a podujatí, najmä v oblasti mládeže, kultúry a vzdelávania
 - pomáha pri organizovaní stretnutí a podujatí
 - spolupracuje na projekte s dobrovoľníkmi z partnerských regiónov
 - využíva možnosti pre osobný, sociálny a profesionálny rast
 - zúčastňuje sa na podujatiach organizovaných pre mladých ľudí
 - využíva príležitosti neformálne vzdelávania, ktoré poskytuje prostredie EÚ v Bruseli.

ČLÁNOK 10 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA

- 10.1. Dobrovoľník musí naplniť povinnosť ohľadom záverečnej správy ako je uvedené v programe Mládež v akcii. Táto povinnosť musí byť zo strany dobrovoľníka v lehote danej koordinátorom projektu, pod hrozbou zmluvnej pokuty, splnená.
- 10.2 Ak dobrovoľník nesplní povinnosť podľa bodu 10.1, je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 20% z prijatej finančnej podpory podľa bodu 3.2.

ČLÁNOK 11 – APLIKOVANÉ PRÁVO

- 11.1 Dohoda sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.

ČLÁNOK 12 – ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 12.1 Podpisom tejto dohody dobrovoľník deklaruje, pod hrozbou odstúpenia od dohody, že sa ešte nikdy nezúčastnila EDS (s výnimkou uvedenou v programovom sprievodcovi).
- 12.2 Dodatky tejto dohody môžu byť dojednané písomne. V prípade závažných úprav bude podpísaná nová dohoda.
- 12.3 Táto dohoda je vyhotovená v štyroch rovnopisoch. Tri originály dohody sú určené pre PSK a jeden pre dobrovoľníka.

Dobrovoľník
Pavol Šteňko, v. r.

Za PSK
Peter Chudík, predseda PSK, v. r.

V Humennom, dňa 02.01.2015

V Prešove, dňa 08.01.2015

Táto zmluva bola zverejnená dňa: 09.01.2015
Táto zmluva nadobúda účinnosť dňa: 10.01.2015

Príloha I

VŠEOBECNÉ PODMIENKY

Článok 1: Zodpovednosť

Každá zo strán tejto dohody zbaví druhú stranu z akéhokoľvek občianskoprávnej zodpovednosti za škody, ktorá vznikne jej alebo jeho zamestnancom v dôsledku plnenia tejto dohody, pokiaľ takéto škody nie sú dôsledkom závažného a úmyselného pochybenia druhej strany alebo jeho zamestnancov.

Národná agentúra pre Slovensko, Európska komisia, ani ich zamestnanci nenesú zodpovednosť v prípade poistnej udalosti v rámci dohody v súvislosti s akoukoľvek škodou vzniknutou v priebehu vykonávania obdobia mobility. V dôsledku toho Národná agentúra pre Slovensko alebo Európska komisia neprijme žiadnu žiadosť o náhradu škody sprevádzajúcu takúto udalosť.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

V prípade porušenia zo strany dobrovoľníka plniť niektorú z povinností vyplývajúcich z dohody, a to bez ohľadu na dôsledky ustanovené podľa platného práva, inštitúcia má právomoc vypovedať alebo od dohody odstúpiť bez akejkoľvek ďalšej právnej formality, ak dobrovoľník nekoná v lehote jedného mesiaca odo dňa prijatia oznámenia doporučeným listom.

Ak dobrovoľník ukončí dohodu pred konečným termínom dohody alebo ak on/ona neakceptuje dohodu v súlade s pravidlami, musí on/ona vrátiť sumu grantu už vyplatenú.

V prípade ukončenia zo strany účastníka z dôvodu "vyššej moci", t.j. nepredvídateľné výnimočné situácie alebo udalosti mimo kontroly dobrovoľníka a nie je následkom pochybenia alebo nedbanlivosti na jeho/jej strane, dobrovoľník má nárok na sumu grantu zodpovedajúcej skutočnej dĺžke trvania obdobia mobility, ako je definovaná v článku 2.2. Všetky zvyšné prostriedky budú musieť byť vrátené.

Článok 3: Ochrana dát

Všetky osobné údaje obsiahnuté v dohode sa spracovávajú v súlade s nariadením (ES) Európskeho parlamentu a Rady č. 45/2001 o ochrane fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov inštitúciami a orgánmi EÚ a o voľnom pohybe týchto údajov. Tieto údaje musia byť spracované výlučne v súvislosti s realizáciou a monitorovaním dohody zo strany vysielajúcej inštitúcie, Národnej agentúry a Európskej komisie, bez toho aby bola dotknutá možnosť odovzdať údaje orgánom zodpovedným za kontrolu a audit v súlade s právnymi predpismi EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Dobrovoľník smie na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informácie, ktoré sú nepresné alebo neúplné. On/ona by mala riešiť všetky otázky týkajúce sa spracovania jeho/jej osobných údajov s vysielajúcou inštitúciou a/alebo s Národnou agentúrou. Dobrovoľník môže podať sťažnosť proti spracovaniu svojich osobných údajov na [vnútroštátny kontrolný orgán na ochranu údajov] s ohľadom na použitie týchto údajov vysielajúcou inštitúciou, Národnou agentúrou, alebo na európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov s ohľadom na použitie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audit

Strany tejto dohody sa zaväzujú poskytnúť akékoľvek informácie požadované Európskou komisiou, Národnou agentúrou Slovenska, alebo inými externými subjektmi poverenými Európskou komisiou alebo Národnou agentúrou Slovenska, ktoré skontrolujú, že obdobie mobility a ustanovenia dohody sú riadne vykonávané.